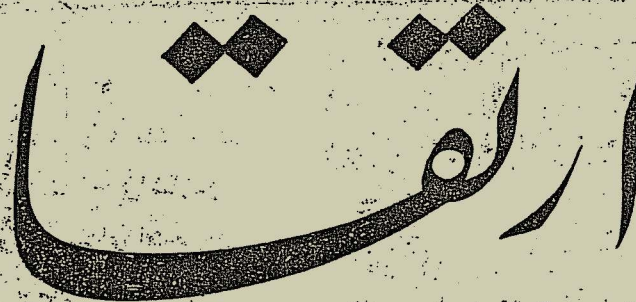


عدد : ۹ - ۵۷ (ایکینجی سنه) ۲۸ : ذی الحجه ۱۳۱۷ جمعه : ۱۴ - نيسان ۱۳۱۶ ۲۷ نيسان ۱۹۰۰ (ایکینجی جلد)

(ارتقا) نك - امانول و طبره
ایچون بر سنه لك آتولسی ۳۲
غروشدور. یومته بولی مقبولدر.
مصافی بالجمله ارباب قلمه آچیقدر. هرانی قلم
طوتان یازده بیلیر. مرکزی باب عالی
جاده سنده «معلومات» اداره خانه سیدر.



ادبیات. فنون عسکریه و بحریه
و تارخ و تجارت و زراعت و صنایع
و معارف و امور ناظمه و اکلیلی فقراندن
باخت مصور جریده در هر نوع خصوصیات
ایچون غمته نك مدیری طاهر بکه مراجعت اولنور

Bureaux : 40, rue de la Sublime-Porte,
Stamboul.

Journal illustré IRTİKA

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در
شمه دیک جمعه کونلری نشر اولنور
نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

موقع تھا ایدی . قادیانلہ ارککری بولن
پردہ نک یانہ اوتوردم . قبودان هایقردی ،
خلاطی باغیردی ، بیلچی ، اووقوروضیعنی
طاقندی ؛ له الحمد ، واپور ، الیولکسرعتله
حرکت استدی . سرعتک درجه سنی
آکلامالیکز، که سوله دکر مه حق و پر سکز
واپور ، هنوزمیشه باقلاشور ، اونکه برابر
حرکت ایدن برحیفه طولش قایق اون قاپانی
کوپروسی آلتدن کچهرک ، جالی سلجانی
تعقیب ایدیوردی ...

نم لازم ؟ .. بن شیمدی دوشویورم .
بو نواوه امید عجبا زهیه کیدیتور ؟ ..
عجبا برسداسی واری ؟ .. لکن بکا ایچون
کولدی ؟ .. هر جایی مشربی درسین ؟ ده
دو غیر و بر تعیر ایلہ قیزی فیندیجی می تسمیه ایدر
سین ؟ بوصاف کوزیاشرم ، اوبلورین قوللرا ایچون
ایخیاردن عبارت بر بیلہ زیک اولورمی ؟ ..
بوایسقارینلر ایچنده کی مینی مینی آیاقلر بنم
دوداقلر مه تمس ایدرمی ؟ .. بر کچه کلرمی که
بن ، بوتون کوزیاشرمله آشنا اولان شعرلری
اونک قره کوزلرینه باقه باقه ایرا ایدیم ؟ ..
— آیا قایینی ! ..

بوسس قولاقلرمی جینا لندی ، تفکر مه
ختم ویردی . یانمده کی پرده یاواشجه اهتراز
ایتدی ، متعاقباً او قادین چیقدی : بچه سنی
قالدره شدی . آه ! .. ایشته حقم وارمش :
کوزلر ، قره ، ایری ، باغین ! .. کیر بیکار
اوزون ! .. اوباه ! .. مکر حقم یوق ایش :
صاج صاری ! مطلق طاقه ! .. الیدونه نک
بریسنی چیقارمشدی : اسمر برال ! یاپوز ؟ ..
امان الله ! .. اوبیاض بودرالریچیک خسته -
لغنگ آچدیجی چوقورلری دولدوره مامش ! ..
دوداق براز چاریق ! بوچار بیقنگ آراسندن
چورومش بر دیشک کوفله تمش بر زنکی
کوردم . شیمدی بوزولش ، رنگ اصلیسنی
غائب ایش اولان برکردن ده نظر دقتدن
دور قالمادی : مطلق صراجه سی وار ! ..
بن ده برابر چیقدم ، بر قایقه کوپرویه
کدم ، اویله ، مشغول ، متفکر یورورکن
کندی کندیمه شیخ سعدینک :

بس ماه لقا که زیر جادر باشد
چون باز کنی مادر مادر باشد
بدیعه شوخانه سنی او قویوب کولومسه دم

و دیدم که :
آه ! ای خیال شباب ! قادین دینان
مخلوق لطیفه قارشى ده نه زمانه قدر
الدانه جقسک ؟ .. بو معمای نیچون حل
ایتیورسک ؟

مدیری : محمد طاهر
معلومات — ظاهر بک مطبعه سی

ایشته بوللری ، بچه آلتنده ، تمامیه سجدم دکل ،
بوتون بوتون کوره بیلدم ، دیزم : ایری ،
قره ، باغین برکوز ، صوکره بوللری ترین
ایتمک ایچون اوزون کیر بیکار ! ..
شمسیه سنی اوافق بر حرکت بنان ایلہ
ایندیردی . یتہ بوشمسیه نی قوسقه موقفندن
حرکت ایدن تراموای آرابه سنک بیلچیسنه
صاللادی ، آرابا دوردی ، قادین ، آرابه
آتلا دی ، بن ده برابر ! ..

قادینلرک بولوندیجی موقع بکا بکا یاقین ایدی ،
حتی محاوره لری بیلہ بکا اعلا ایشیدییوردم ،
آره صیره اوکسور وکلرله فاصله بولان برصدا
دیوردی که :
— آ ! .. اوستمه ایلیک ، صاغلق ! ..
امان شیمدی بایلیرم ... اوغدوبت حریف ،
خیریه نی بوشامش ، اویله می ؟

دها تازه برسس جواب ویر یوزدی :
— الهی خاتم ! اونی سرن شیمدیی
ایشیتدک ؟ حریف اوستنه اولندی بیلہ !
— اولندی ؟ .. اودالیان آناسی کبی
تازه نک اوستنه اولندی ها ؟ .. بر شیک دیم ! ..
کوزلری کور اولسون ده سوروم سوروم
سوروسون ، آفاجان اوخته کلسون ! ..
اولنه من اولسون ، می ؟ ..

قارشیمده ، طاتلی طاتلی انقیه سنی چیکمکه
اولان راختیار کولومسه دی ، یانمده فرزه -
لرینک انتظامندن ، باستونک لطاقندن ،
غانلرینک شیقلغندن ، انده ترس طوتدیجی
فیغارودو والوندن ده قادن اولدیجی ظن ایتدیکم
برکنج ، باشی منتظمآ صاللادی ، صوکره
حدتله بورنی چکهرک ، دوداقلرینی بر معنای
تحقیر ایلہ بوکرک « اوخ ! .. بوقادینلر ! .. »
دیدى . نم لازم ؟ .. بن اورالده می یم ؟
برسس :

— بیلت ؟ .. دیدی .
— کوپرویه ! دیه جواب ویردم .
طبیعتم براز صیقیلغاندر ، اویله پرده پرده
آرقه سندن بر قادینک یوزنی کورمک ایچون
مایمون وضعیتی آلام ، عصمت عمومیه بک
بویوک حرمت واردر . مع مافیه ، بز کوپرویه
کلنجهیه قدر ، بیاض لیلای لاوانتاسی
قوقوسی ، آرابانک ایچنده ، بنی بایلمیق
درجه سنه کتیردی .

کوپرویه ایندم ، باقدم ... هم شویله
دقتله باقدم : اوده برابر ! بچه آلتدن بکا
بر تبسم کوستردی ، لطیف برادر ایلہ شمسیه -
سنی آچدی ، باشی چویردی ، بچه آلتده ،
شیمدی خفیف بر خنده کشف ایدر کی
اولدم .

یوروردی ، کوپرونی چیکمک باشلادی .
خلیج واپورینه کیردی . بن ده برابر ! ..

ایدیوروز ، مکر که غایت محق و بی طرفانه اولدیجی
بزجه تحقیق ایلسون - ستون جزائاد ادبیه مرکز
بویله بر قاعده اتخاذ ایدرک هر کوپدریلن
مناظره مقاله لری درج ایتمه لری موافق
مصلحت درصانیرز .



حکایه نتیجه
بچه آلتنده ...

محوری : محمد جلال
بو بچه ، نه او قدر قایلن ، نه او قدر ایچه
ایدی . اورته ! بویکه برابر آلتده کی خطوط
سیاهی نی سچیوردم ، کبی صانیرم .
قیافتی کیارجه : لاجوردی بر چارشب
اورته بویله متناسب ایدی . ربکی ، بوچار شیک
رنکندن براز دها آجیق ، اطرافنی تنهلی
برشمسیه ظریف باشک اوستنده اوافق رسمای
کود تشکیل ایدیوردی . بوشمسیه نک فیل
دیشندن معمول صابی ، قویو ، صاری
الیدونه ایچنده براز ترله دیکنی ظن ایتدیکم
— بنبه صدفلرله نهایت بولان — کوچوک ،
طونبول پارماقلره مربوط قالمشدی . شمسیه ،
صاحبیه سنک خرامی کبی ، کاه ثابت ، کاه
متایل ، کاه بی قرار ! ..

صولالی ، یان طرفدن چارشی طوتهرق ،
قیردم رنکندن کی اتکالکنک شویله جه کنارینی
کوستریور ، سواقاقر مرکز غبار دائمی سندن
صاقینمق ایچون ، اومینی مینی ایسقارینلر او قدر
اعتنالی آدیم آتیورلرکه ...

بن اویله دالنین دالنین کیدرکن ، کیم
بیلر شیمدی ، سمای شعر و خولیانک طبقات
لطیفه سنده بر مضمون باکر آراکن ، بیاض
لیلاق لاوانتاسنک باغین برقوقوسی چهره مک
اوستندن اوچدی ، باشی چویردم : بوقادیجی
کوردم .

بچه آلتدن سجه بیلدیکم طرز سیاه
کوره هان او آنده تخیل ایدم بیلدیکم چهره
— صانیرسم — کوزل اولاجق : زلفلری
بک کورونمور اما ، اوزون وقره ! .. صاف
برناصیه ! .. دوز بر بورون که قانادرلری سوق
احتراس ایلہ براز مهتر اولسه کرک ! ایکی
لب لعلکونک بر صیره بیاض ایچونی ، دم
تبسمده شعله بار ایتسندن عبارت اولان اغز
کوچوک ! صوکره نه اوزون ، نه قاپا ، لطیف
برچکه که ، تا نهایتده ، شویله کولکه کبی
کوپرون برچوقور جاغیزی ده واردر ! ..
زمان خنده ده ، احتمال که ، بوچوقور جقلر ،
اوستنده کی آنا توپلر یله ، رنگی شفتالینک
رنکینه بک بکزه بن اوعذار آل اوستنده ده
روغما اولسون ! .. فقط کوزلری ، کیر بیکاری ! ..

لرندن ده بحث ایدیوروز وحق نهایته طوغری
فرانسز شاعری شویله دیشدر کی برطور واقفانه
عرض ایلہ یور . رفقی بکی بیلیمیلر شومطالعات
واقفانه بی (۱۰) او قودقلری وقت کندیسک
فوق العاده فرانسزجه بیلدیکنه و بر جوق
تبعات و تدقیقاتده بولندیجی قانع اوله بیلرلر .
فقط آنکه دائمی صورنده کوروشنلر طبیعی
کولمکدن باشقه برشی یاه مازلر . اوت ، قطعی
صورته سولرم که هر کله سنده بنده کره عجز
واقفان حل ایدن رفقی بک فرانسزجه دن
تمامیه بی خبردرلر : بونی انکارده ایدمزلر .
بیان ایتدکری افادات ایسه کیجه قرالجه سی
فلان کی زومانلر دن اقتباس ایلدش بر فکر در .
حق کترانه مده کی شدت غضوبانه لری ماهیت
طبیعیه لری ایچون فضله بیانات حاجت راقاز
صانیرم .

نظامی بکه کلنجه : بروقت چوققلره
مخصوص غریبه یه بره مظلومه یازده رق باش طرفه ده
« عمر عزیز هذایی بکه » دیشدیلر . اگر بونی
آناساثرلری کبی یازده رق نام عاجزانه مه
اتحاف بیور مشلر اینه بالضروره تشکر ایدم .
یوق ، فکری آفتدینک انتقادی آلق ایچون
سنک انداز تعریض اوملق ایسته مشلرله بز
اومظلومه نک مآلنی فرانسز جه ده چوقدن
او قودق . بویله مشحل المآل شیرله تعریض
و تعرض اوله میه جی بدیهیدر .

حقیقتک مها امکن تظاهرندن ، رفقای
کرامک ایزامندن و خصوصیه بعض مقالہ
نویسان ادبک « آرتق طورمه سنی ارزو
ایتدیکمز .. » کبی معاملات تشویق کسترا
نه سندن دولایی مقابله من بوراده قطعاً ختام
بولور . سکوت آیمزی بویوک بر فرصت
عدایده جک اولان معترضان شمدی ایسته دکری
قدر یازی یازہ بیلرلر . یالکر شخصیات
کیریشوبده بز مجبور مقابله ایتمه لری
رجا بیلرم .

اکینلی : عمر عزیز
— ارفا —

مقابله لزه ختام وره زک بویوک بر اصابتده
بولنمشکن . بزهیت تجریریه جمن بعد بوکبی
مباحثانه دائر مقالاتی درج ایتمه مک قرار ویر
مشیکن مقاله کتر صوکنجی اوملق ، عدم نشریله
مدافعه نفس کبی بر مجبوری و جدانیه اوزرینه
یازلدیجی ایچون کتر شوقه میدان ویر بیلیمک
کبی سبیلر بز بونی ده درجه سوق ایتدی .
ارتق هرا یکی طرفک ده سکوتی کتر یازده ارزو
ایتدیکمز بر کیفیدر . ذاتا اغز ته من اتر ویرنلر
قرار اخیر من دن خبردان اوله می بوندن بویله
اوقیق آنا کوندرمه بیلرلر : کوندر دکری
قدیردم درجده من دور اولدیجی ایشته عرض

آ جلا
دیزنا
ایکک
قایق
موش
ناصل
طوتا
آ ج
آ تار
قایق
بر
کوز
باقک
کولو
پارل
کوند
— قا
— یاز
آ غ
براز
یاواش
به نک
براز
خایر
بویاد
کوز
زاناء
باقک
حقیقا
که اد
سیاه
مؤ با
سور
الی الا
طبیعت
یووار
یایق
دوکو